

<p>CONTRACT № 04442 de furnizare pe termen lung</p> <p>"<u>2</u>" <u>01</u> 202 <u>0</u> mun. Chișinău</p> <p>"AUTOMALL" S.R.L., denumită în continuare "Furnizor", în persoana Directorului Executiv Guțu Pavel, care acționează în baza Statutului, pe de o parte, și</p> <p><u>Eurogarage Srl</u>, denumită în continuare "Cumpărător", în persoana <u>Nevedem schi D</u>, care acționează în baza _____, pe de altă parte, au încheiat prezentul Contract privind următoarele:</p> <p>1. Obiectul Contractului</p> <p>1.1. "Furnizorul" se obligă pe durata acțiunii prezentului Contract să livreze, iar "Cumpărătorul" se obligă să recepționeze și să achite diverse mărfuri și/sau servicii (<i>numite în continuare «marfă»</i>) la prețuri, în assortiment și în cantități determinate de către părți în facturile fiscale și/sau facturile de expediție și/sau actele de primire-predare, care sunt parte integrantă a prezentului contract.</p> <p>1.2. În anexele la prezentul contract, Părțile pot stabili suplimentar condiții speciale de corelații, care sunt în vigoare pentru marfă, și/sau servicii, și/sau un anumit eveniment, și/sau o perioadă de timp, inclusiv dar nelimitându-se la acțiuni promotional, condiții sezoniere de formare a prețurilor și/sau de achitare.</p> <p>1.3. Locul de executare a prezentului contract: MD-2059, Moldova, mun. Chișinău, str. Petricani, 17.</p> <p>2. Termenul de acțiune al Contractului</p> <p>2.1. Contractul prezent intră în vigoare din "<u>2</u>" <u>01</u> 202 <u>0</u> și acționează pînă la rezilierea lui. Locul încheierii contractului – municipiul Chișinău.</p> <p>2.2. Dacă la momentul expirării termenului de acțiune a contractului părțile nu au îndeplinit careva obligații, condițiile contractului care reglementează executarea obligațiunilor date, continuă să acționeze pînă la momentul executării integrale a obligațiunilor.</p> <p>3. Prețurile la marfă</p> <p>3.1. Prețurile la marfă se stabilesc definitiv de către părți în facturile fiscale și/sau facturile de expediție și/sau actele de predare-primire la momentul livrării mărfuii, cu excepțiile prevăzute la p. 3.3.</p> <p>3.2. În cazul achitării de către "Cumpărător" a quantumului de 100% a plății în avans, prețurile pentru marfa achitată, stabilite de către "Furnizor" la momentul intrării sumei în contul bancar al "Furnizorului", nu se schimbă.</p> <p>3.3. În cazul cînd cursul de schimb al leului moldovenesc în raport cu euro stabilit de Banca Națională a Moldovei la data intrării sumei în contul bancar al "Furnizorului" va fi mai mare de 3% comparativ cu cursul de schimb al leului moldovenesc în raport cu euro stabilit de Banca Națională a Moldovei la data livrării mărfuii, "Furnizorul" este în drept să majoreze prețul mărfuii proporțional creșterii cursului euro și să prezinte "Cumpărătorului" factura fiscală în valoarea sumei de majorare a costului mărfuii, iar "Cumpărătorul" este obligat să accepte factura dată și să achite suma indicată.</p>	<p>ДОГОВОР № 04442 о долгосрочных поставках</p> <p>"<u>2</u>" <u>01</u> 202 <u>0</u> мун. Кишинэу</p> <p>"AUTOMALL" S.R.L., в дальнейшем "Поставщик", в лице Исполнительного Директора Гуцу Павла, действующего на основании Устава, с одной стороны, и</p> <p><u>Eurogarage Srl</u>, в дальнейшем "Покупатель", в лице <u>Nevedem schi D</u>, действующего на основании _____, с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:</p> <p>1. Предмет Договора</p> <p>1.1. "Поставщик" обязуется на протяжении действия настоящего договора поставлять, а "Покупатель" принимать и оплачивать различные товары и/или услуги (далее по тексту именуемые «товар») по ценам, в ассортименте и количестве, определяемом сторонами в налоговых накладных и/или товаро-транспортных накладных и/или актах приема-передачи, которые являются неотъемлемой частью настоящего договора.</p> <p>1.2. Стороны в приложениях к настоящему договору могут дополнительно устанавливать специальные условия взаимоотношений, действующие в отношении товара и/или услуг и/или определенного события и/или периода времени, включая, но не ограничиваясь акциями, сезонными условиями ценообразования и/или оплаты.</p> <p>1.3. Место исполнения настоящего договора MD-2059, Молдова, мун. Кишинэу, ул. Петрикань, 17.</p> <p>2. Срок действия Договора</p> <p>2.1. Настоящий договор вступает в силу с "<u>2</u>" <u>01</u> 202 <u>0</u> и действует до его расторжения. Место заключения договора – муниципий Кишинэу.</p> <p>2.2. В случае, если на момент окончания срока действия договора, сторонами не выполнены какие-либо обязательства, условия договора, регулирующие выполнение данных обязательств, продолжают действовать до момента полного выполнения обязательств.</p> <p>3. Цены на товар</p> <p>3.1. Цены на товар окончательно определяются сторонами в налоговых накладных и/или товаро-транспортных накладных и/или актах приема-передачи на момент поставки товара, с исключением, предусмотренным п. 3.3.</p> <p>3.2. В случае осуществления "Покупателем" 100% предоплаты, цены на оплаченный товар, установленные "Поставщиком" на момент поступления суммы на банковский счет "Поставщика", не изменяются.</p> <p>3.3. В случае увеличения курса обмена молдавского лея к евро, установленного Национальным Банком Молдовы в день зачисления суммы на банковский счет "Поставщика" более чем на 3% по отношению к курсу обмена молдавского лея к евро, установленного Национальным Банком Молдовы в день поставки товара, "Поставщик" имеет право увеличить цену товара пропорционально росту курса евро и выставить "Покупателю" налоговую накладную на сумму увеличения стоимости товара, а "Покупатель" обязан принять данную накладную и оплатить указанную сумму.</p>
--	---

4. Condiții de plată

4.1. "Cumpărătorul" este obligat să efectueze achitarea integrală pentru fiecare comandă sau livrare aparte, prin viramentul sumei corespunzătoare la contul curent sau prin achitarea sumei în casa **"Furnizorului"**.

4.1.1. La livrarea în condițiile de plată a 100% în avans, achitarea se va efectua în baza contului de plată înaintat de **"Furnizor"**.

4.1.2. La livrarea cu amânarea plășii, achitarea se va efectua în decurs de 3 zile calendaristice din data emiterii facturii fiscale, dacă altfel nu este indicat în facturile fiscale și/sau facturile de expediție și/sau actele de primire-predare. Numerele actelor de primire-predare vor fi indicate în facturile fiscale și/sau facturile de expediție.

4.2. Data achitării se consideră data intrării mijloacelor bănești în contul curent sau în casa **"Furnizorului"**.

4.3. Înăind cont de prevederile p.1.2., Părțile pot să stabilească condiții speciale de plată în anexe la prezentul contract.

4.4. În cazul încălcării de către **"Cumpărător"** a condițiilor de plată, **"Furnizorul"** va fi în drept să anuleze în mod unilateral orice condiții de colaborare stabilite în acest contract și/sau în anexe la prezentul contract. Concomitent, **"Furnizorul"** este în drept să ceară, iar **"Cumpărătorul"** este obligat să achite sau să restituie toată marfa neachitată sau o parte a ei în decurs de trei zile lucrătoare din ziua primirii cererii.

5. Condiții de întocmire a comenzi și de livrare a mărfui

5.1. Întocmirea comenzi pentru livrarea mărfui se efectuează de către **"Cumpărător"** în baza prețurilor **"Furnizorului"** în vigoare la ziua întocmirii comenzi.

5.2. **"Furnizorul"** livrează **"Cumpărătorului"** marfa cu coordonarea prealabilă, în formă verbală, scrisă sau electronică (comanda mărfui întocmită prin magazinul-internet al **"Furnizorului"**, prin poșta electronică sau altă modalitate de comunicație prin internet) privind termenii, cantitatea, assortimentul.

5.3. În cazul livrării mărfurilor cu condiția amânării plășii, **"Furnizorul"** stabileste la discreția sa limita sumei, pentru care **"Cumpărătorul"** poate primi livrarea cu amânarea plășii. În caz de depășire a sumei acestei limite, **"Funizorul"** este în drept să întrerupă livrarea către **"Cumpărător"**.

5.4. Marfa urmează a fi transmisă numai reprezentantului **"Cumpărătorului"**, care deține o delegație valabilă de model stabilit sau stampila întreprinderii **"Cumpărătorului"**. Dreptul de proprietate asupra mărfui trece de la **"Furnizor"** la **"Cumpărător"** în momentul livrării mărfui.

5.5. Livrarea se întocmește prin facturi fiscale și/sau facturi de expediție și/sau actul de primire-predare, care urmează a fi semnate cu aplicarea amprentei și/sau prezentării din numele **"Cumpărătorului"** a delegației de model stabilit. Data (momentul) livrării este data indicată în actul de primire-predare, iar în cazul cînd actul nu este întocmit – data facturii fiscale și/sau data facturii de expediție. Drept livrare părțile înțeleg transmiterea de fapt a mărfui sau prestarea de fapt a serviciilor.

5.6. Livrarea mărfui, care nu este în stoc la depozitele **"Furnizorului"**, se va efectua în baza unei comenzi individuale a **"Cumpărătorului"**.

4. Условия оплаты

4.1. "Покупатель" обязан произвести полный расчет по каждому отдельному заказу или поставке путем перечисления соответствующей суммы на текущий счет или путем оплаты суммы в кассу **"Поставщика"**.

4.1.1. При осуществлении поставки на условиях 100% предоплаты, оплата производится на основании выставленного **"Поставщиком"** счета на оплату.

4.1.2. При осуществлении поставки с отсрочкой платежа, оплата производится в течение 3 календарных дней от даты выписки налоговой накладной, если иное не указано в налоговых накладных и/или товаро-транспортных накладных и/или актах приёма передачи. Номера актов приема-передачи указываются в налоговых и/или товарно-транспортных накладных.

4.2. Датой оплаты считается день поступления средств на текущий счет или в кассу **"Поставщика"**.

4.3. Стороны в приложениях к настоящему договору, с учётом условий п. 1.2., могут определять особые условия оплаты.

4.4. В случае нарушения **"Покупателем"** условий оплаты, **"Поставщик"** вправе в одностороннем порядке аннулировать любые условия сотрудничества, указанные в данном договоре и/или приложениях к настоящему договору. Одновременно **"Поставщик"** вправе требовать, а **"Покупатель"** обязан оплатить или весь неоплаченный товар или его часть в течение трех рабочих дней со дня получения требования.

5. Условия оформления заказа и поставки товара

5.1. Оформление заказа на поставку товара производится **"Покупателем"** на основании цен **"Поставщика"**, действующих на день оформления заказа.

5.2. **"Поставщик"** осуществляет поставку **"Покупателю"** с предварительным устным, письменным или электронным (заказ товара, оформленный через интернет-магазин **"Поставщика"**, посредством электронной почты или иным способом коммуникации посредством интернета) согласованием сроков, количества, assortimenta.

5.3. В случае поставки на условиях отсрочки платежа, **"Поставщик"** на своё усмотрение определяет лимит суммы, на которую **"Покупатель"** может получить поставку с отсрочкой платежа. В случае превышения суммы данного лимита, **"Поставщик"** имеет право прекратить поставки **"Покупателю"**.

5.4. Товар подлежит передаче только представителю **"Покупателя"**, который обладает действующей доверенностью установленного образца или печатью предприятия **"Покупателя"**. Право собственности на товар переходит от **"Поставщика"** к **"Покупателю"** в момент поставки товара.

5.5. Поставка оформляется налоговыми накладными и/или товарно-транспортными накладными и/или актом приёма-передачи, которые подлежат подписанию с проставлением оттиска печати и/или предоставлением от имени **"Покупателя"** доверенности установленного образца. Датой (моментом) поставки является дата, указанная в акте приёма-передачи, а в случае если акт не был оформлен - дата налоговой и/или товарно-транспортной накладной. Под поставкой стороны понимают фактическую передачу товара или фактическое оказание услуг.

5.6. Поставка товара, которого нет в наличии на складах **"Поставщика"**, осуществляется на основании индивидуального заказа **"Покупателя"**.

<p>5.6.1. Termenele și condițiile de livrare se stabilesc aparte la fiecare comandă individuală și au un caracter orientativ.</p> <p>5.6.2. "Furnizorul" este în drept să ceară "Cumpărătorului" achitarea prealabilă 100% pentru marfa comandată prin comanda individuală.</p> <p>5.6.3. Obligațiile de executare a comenzi individuale, cind se cere achitarea prealabilă a 100%, se nasc pentru "Furnizor" după intrarea în contul curent sau în casa "Furnizorului" a sumei plătii în avans de 100%. În cazul încălcării termenelor de achitare, "Furnizorul" poate modifica termenul de livrare în mod unilateral.</p> <p>5.6.4. "Cumpărătorul" este obligat să achite și să primească marfa transportată de către "Furnizor" în cadrul comenzi individuale.</p> <p>5.6.5. Marfa de calitate conformă, care a fost comandată individual, nu poate fi restituță.</p> <p>5.6.6. În cazul cind "Cumpărătorul" n-a recepționat marfa comandată prin comanda individuală în decurs de cinci zile lucrătoare din data primirii înștiințării, "Furnizorul" este în drept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • să ceară achitarea a 100% pentru marfa comandată, dacă marfa n-a fost achitată în prealabil. • să rețină (perceapă) o amendă în mărime de 100% din suma mărfui din cadrul comenzi individuale care n-a fost recepționată. <p>5.7. Serviciile de transportare a mărfui pînă la locul stabilit de "Cumpărător" urmează să fi achitate în dependență de volumul mărfui, distanța pînă la locul de descărcare și altor particularități. Costul serviciilor de transportare se va indica în mod separat în actul de predare-primire și/sau în factura fiscală și/sau în factura de expediție.</p> <p>5.8. Semnarea de către "Cumpărător" a actului de primire-predare și/sau facturii fiscale și/sau facturii de expediție confirmă livrarea conformă privind termenele, cantitatea, assortimentul și prețul.</p> <p>5.9. În costul mărfui nu sunt incluse serviciile de încarcare și/sau descărcare.</p>	<p>5.6.1. Сроки и условия поставки устанавливаются отдельно по каждому индивидуальному заказу и являются ориентировочными.</p> <p>5.6.2. "Поставщик" вправе требовать от "Покупателя" внесения 100% предоплаты за товар, заказанный посредством индивидуального заказа.</p> <p>5.6.3. Обязательства по исполнению индивидуального заказа, подлежащего 100% предоплате, возникают для "Поставщика" после поступления 100% суммы предоплаты на текущий счет или в кассу "Поставщика". В случае нарушения сроков оплаты, срок поставки может быть изменен "Поставщиком" в одностороннем порядке.</p> <p>5.6.4. "Покупатель" обязан оплатить и принять товар, доставленный "Поставщиком" по индивидуальному заказу.</p> <p>5.6.5. Товар надлежащего качества, заказанный индивидуально, не подлежит возврату.</p> <p>5.6.6. В случае, если "Покупатель" не принял товар, заказанный по индивидуальному заказу в течение пяти рабочих дней со дня получения уведомления, "Поставщик" вправе:</p> <ul style="list-style-type: none"> • требовать осуществления 100% оплаты за заказанный товар, если товар не был оплачен предварительно. • удержать (взыскать) штраф в размере 100% от суммы непринятого товара по индивидуальному заказу. <p>5.7. Услуги по доставке товара до места указанного "Покупателем", в зависимости от объема товара, расстояния до места разгрузки и прочих особенностей, подлежат оплате. Стоимость услуг по доставке указывается отдельными строками в акте приёма-передачи и/или налоговой накладной и/или товарно-транспортной накладной.</p> <p>5.8. Подписание "Покупателем" акта приёма-передачи и/или налоговой накладной и/или товарно-транспортной накладной подтверждает надлежащую поставку по срокам, количеству, ассортименту и цене.</p> <p>5.9. В стоимость товара не включены услуги по погрузке и/или разгрузке.</p>
<p>6. Publicitate, acțiuni, marketing</p> <p>6.1. "Furnizorul" poate să acorde diferite genuri de asistență în promovarea mărfui prin realizarea acțiunilor de publicitate și marketing, să analizeze activitatea "Cumpărătorului" și să-i acorde recomandări pentru sporirea nivelului de vînzări.</p> <p>6.2. Condițiile acțiunilor de marketing se stabilesc în anexele suplimentare la prezentul contract.</p> <p>6.3. "Furnizorul" stabilește de sine stătător condițiile acțiunilor de marketing, inclusiv modificarea, prelungirea sau încetarea lor anticipată.</p>	<p>6. Реклама, акции, маркетинг</p> <p>6.1. "Поставщик" может оказывать различного рода содействие в продвижении товара путём реализации рекламных и маркетинговых мероприятий, осуществлять анализ деятельности "Покупателя" и предоставлять ему рекомендации по увеличению уровня продаж.</p> <p>6.2. Условия маркетинговых мероприятий указываются в дополнительных приложениях к настоящему договору.</p> <p>6.3. "Поставщик" самостоятельно определяет условия маркетинговых мероприятий, включая их изменение, продление или досрочное прекращение.</p>
<p>7. Recepționarea mărfui. Calitatea și Reclamațiile</p> <p>7.1. Calitatea mărfui trebuie să corespundă standardelor în vigoare în Republica Moldova.</p> <p>7.2. La primirea mărfui, "Cumpărătorul" este obligat să efectueze verificarea ei în privința cantității, calității, assortimentului, integrității și deplinătății. Reclamațiile referitor la cantitatea, assortimentul, integritatea și deplinătatea pot fi înaintate "Furnizorului" nu mai tîrziu de momentul primirii mărfui și semnării actului de primire-predare.</p> <p>7.3. Reclamațiile referitor la viciile mărfui privind calitatea, care nu puteau fi depistate în procesul de primire-predare a mărfui, adică viciile ascunse, pot fi declarate de către "Cumpărător" în decursul termenului de garanție și înînd cont de obligațiile de garanție stabilite de "Furnizor" în Anexa la prezentul contract.</p>	<p>7. Прием товара. Качество и Рекламации</p> <p>7.1. Качество товара должно отвечать стандартам, действующим в Республике Молдова.</p> <p>7.2. "Покупатель" обязан при принятии товара осуществить осмотр на предмет количества, качества, ассортимента, целостности и комплектности. Претензии по количеству, ассортименту, целостности и комплектности могут быть предъявлены "Поставщику" не позднее момента принятия товара и подписания акта приёма-передачи.</p> <p>7.3. Претензии о недостатках товара по качеству, которые не</p>

7.4. Reclamațiile referitor la viciile mărfii privind calitatea sunt examineate în baza actului de reclamație conform modelului stabilit de "Furnizor", afișat pe site www.automall.md, precum și cu condiția ca "Cumpărătorul" să dețină toate actele enumerate în punctele 8.1.1; 8.1.2 din prezentul contract. "Cumpărătorul" întocmește actul de reclamație în formă scrisă și îl transmite spre examinare "Furnizorului" împreună cu marfa. În caz de apariție a litigiului, în ordinea soluționării extrajudiciare a cazului, părțile sunt în drept să atragă un expert licențiat în domeniul dat.

7.5. Reclamațiile privind calitatea sunt primite în unitatea comercială a "Furnizorului", unde a fost livrată marfa, sau la filiala centrală a "Furnizorului" situată pe adresa mun. Chișinău, str. Petricani, 17, dacă altfel nu este indicat în obligațiile de garanție și/sau în cartea de service a "Cumpărătorului" în cazul deservirii la service-auto a "Furnizorului".

8. Returnarea mărfii

8.1. În termen de 14 (paisprezece) zile calendaristice din data livrării mărfii "Furnizorul" poate accepta returnarea mărfii de calitate necorespunzătoare, dacă aceasta este prezentată în ambalajul original nedeteriorat și este însoțită de actele întocmite în mod cuvenit. Condițiile prezentului punct nu se aplică în cazul mărfurilor livrate (transportate) în cadrul comenzi individuale.

8.1.1. Pentru perfectarea returnării mărfii, livrarea căreia a fost achitată prin viramentul sumei corespunzătoare la contul curent al "Furnizorului", "Cumpărătorul" este obligat să prezinte următoarele acte:

- Factura de expedieție pentru returnarea mărfii corespunzătoare.
- Delegația valabilă de model stabilit sau stampila "Cumpărătorului" pentru primirea facturii fiscale de returnare a mărfii.

8.1.2. Pentru perfectarea returnării mărfii, livrarea căreia a fost achitată prin achitarea sumei în casa "Furnizorului", "Cumpărătorul" este obligat să prezinte următoarele acte:

- Factura de expedieție pentru returnarea mărfii corespunzătoare.
- Delegația valabilă de model stabilit, sau stampila "Cumpărătorului" pentru primirea facturii fiscale de returnare a mărfii.
- Originalul sau copia bonului de casă obținut de la "Furnizor" în cadrul livrării corespunzătoare.
- Procura perfectată de către "Cumpărător" pe numele persoanei fizice împotrivnicite să primească suma de bani corespunzătoare de la "Furnizor", în care vor fi indicate datele de identitate ale acestei persoane fizice.
- Copia buletinului de identitate a persoanei fizice, căreia "Cumpărătorul" i-a încredințat să primească suma de bani corespunzătoare de la "Furnizor".

8.2. Marfa de calitate necorespunzătoare poate fi returnată în condițiile și în decursul termenului stabilit la p. 7 din prezentul contract.

8.3. Marfa de calitate necorespunzătoare nu poate fi returnată în cazul existenței uneia sau mai multor factori următori:

8.3.1. Termenul de păstrare a mărfii a expirat la momentul returnării mărfii.

8.3.2. Marfa nu corespunde unor sau altor condiții specificate la p. 7 din prezentul contract.

8.3.3. "Cumpărătorul" n-a transmis (n-a returnat) "Furnizorului" marfa de calitate necorespunzătoare și/sau n-a întocmit în mod

moglii să fie obnăujiți în procesul de primirea-împreună cu marfa, toate acestea fiind înscrise în actele de reclamație conform modelului stabilit de "Furnizor", afișat pe site www.automall.md.

7.4. Pretendenții o nedostatcă de calitate sunt examinate în baza actului de reclamație conform modelului stabilit de "Postavătorul" și "Furnizorul" și îl transmet spre examinare "Furnizorului" împreună cu marfa. În caz de apariție a litigiului, în ordinea soluționării extrajudiciare a cazului, părțile sunt în drept să atragă un expert licențiat în domeniul dat.

7.5. Pretendenții o nedostatcă de calitate sunt primite în unitatea comercială a "Postavătorului", unde a fost livrată marfa, sau la filiala centrală a "Postavătorului" situată pe adresa mun. Chișinău, str. Petricani, 17, dacă altfel nu este indicat în obligațiile de garanție și/sau în cartea de service a "Postavătorului" în cazul deservirii la service-auto a "Postavătorului".

8. Возврат товара

8.1. "Postavător" в течение 14 (четырнадцати) календарных дней со дня поставки товара может принять к возврату товар надлежащего качества, если он предоставлен в оригинальной, не поврежденной упаковке и сопровожден надлежаще оформленными документами. Условия данного пункта не подлежат применению в отношении товаров, поставленных (привезенных) по индивидуальному заказу.

8.1.1. Для оформления возврата товара, отгрузка которого была оплачена путем перечисления соответствующей суммы на текущий счет "Postavător", "Покупатель" обязан представить следующие документы:

- Товарно-транспортную накладную на возврат соответствующего товара.
- Действующую доверенность установленного образца либо печать "Покупателя" для получения налоговой накладной на возврат товара.

8.1.2. Для оформления возврата товара, отгрузка которого была оплачена путем оплаты суммы в кассу "Postavător", "Покупатель" обязан предоставить следующие документы:

- Товарно-транспортную накладную на возврат соответствующего товара.
- Действующую доверенность установленного образца, либо печать для получения налоговой накладной на возврат товара.
- Оригинал либо копию кассового чека, полученного у "Postavător" при соответствующей отгрузке.
- Доверенность, оформленную "Покупателем" на физическое лицо, уполномоченное получить соответствующую сумму денег у "Postavător", в которой должны быть указаны реквизиты данного физического лица.
- Копию булетина физического лица, которому "Покупатель" доверил получить соответствующую сумму денег у "Postavător".

8.2. Товар недлежащего качества может быть возвращен на условиях и в течение срока, указанных в п. 7 настоящего

<p>corespunzător actele de returnare a acestei mărfi.</p> <p>8.4. Nu se acceptă la returnare marfa de calitate corespunzătoare, cind există unul sau mai mulți factori următori:</p> <p>8.4.1. Marfa a fost procurată în cadrul unei comenzi individuale sau în condiții speciale (acțiuni de prețuri și cantități, lichidări de stocuri, alte acțiuni de marketing) și/sau "Cumpărătorul" a fost avertizat că marfa, procurată de el, nu poate fi returnată. Acțiunea condițiilor speciale este menționată în actele de primire-predare și/sau în magazinul-internet al "Furnizorului".</p> <p>8.4.2. Termenul de păstrare a mărfii a expirat la momentul returnării mărfii.</p> <p>8.4.3. Marfa a fost prezentată pentru returnare în ambalaj neoriginal sau deteriorat, și/sau marfa este necompletă, și/sau există indici de deteriorare, și/sau de exploatare, și/sau de instalare și/sau de dezasamblare, și/sau de montare, și/sau diferitor genuri de influență, și/sau de păstrare necorespunzătoare.</p> <p>8.5. Marfa, care urmează a fi returnată, se transportă pe cont propriu de către "Cumpărător" la locul de primire-predare.</p> <p>8.6. Primirea-predarea mărfii returnate se efectuează la acea unitate comercială a "Furnizorului", unde marfa a fost livrată, sau la filiala centrală a "Furnizorului" situată pe adresa: mun. Chișinău, str. Petricani, 17.</p> <p>8.7. Înăind cont de condițiile p. 8.1. – 8.7., returnarea mărfii se va efectua cu condiția executării tuturor condițiilor următoare:</p> <p>8.7.1. "Cumpărătorul" va întocmi cererea conform modelului stabilit de "Furnizor";</p> <p>8.7.2. "Cumpărătorul" va transmite marfa "Furnizorului";</p> <p>8.7.3. "Cumpărătorul" va întocmi actele corespunzătoare privind returnarea mărfii conform punctelor 8.1.1.; 8.1.2 din prezentul contract.</p> <p>8.8. În cazul cind părțile vor constata faptul serviciilor prestate nequalitativ, "Furnizorul" va înlătura defectele calității serviciului din cont propriu în termen de cel mult 30 zile, iar în cazul imposibilității înlăturării defectului va restitu prețul acestui serviciu.</p>	<p>договора.</p> <p>8.3. Товар ненадлежащего качества не подлежит возврату при наличии одного или нескольких следующих факторов:</p> <p>8.3.1. Срок хранения товара истек на момент возврата товара.</p> <p>8.3.2. Товар не соответствует тем или иным условиям, описанным в пункте 7 настоящего договора.</p> <p>8.3.3. "Покупатель" не передал (не возвратил) "Поставщику" товар ненадлежащего качества и/или не оформил надлежащие документы на возврат данного товара.</p> <p>8.4. К возврату не принимается товар ненадлежащего качества при наличии одного или нескольких следующих факторов:</p> <p>8.4.1. Товар был приобретен по индивидуальному заказу или специальным условиям (ценовые или количественные акции, распродажи, другие маркетинговые мероприятия) и/или "Покупатель" был предупрежден, что товар, который он приобрел, не подлежит возврату. Действие специальных условий отмечается в актах приема-передачи и/или в интернет-магазине "Поставщика".</p> <p>8.4.2. Срок хранения товара истек на момент возврата товара.</p> <p>8.4.3. Товар представлен к возврату в неоригинальной или поврежденной упаковке и/или товар находится не в комплектности и/или имеются признаки повреждения и/или эксплуатации и/или установки и/или разборки и/или монтажа и/или различного рода воздействия и/или ненадлежащего хранения.</p> <p>8.5. Товар, который подлежит возврату, доставляется к месту его приема-передачи "Покупателем" за свой счет.</p> <p>8.6. Прием-передача возвращаемого товара происходит в торговой точке "Поставщика", где был поставлен товар, или в центральном филиале "Поставщика", по адресу мун. Кишинэу, ул. Петрикань, 17.</p> <p>8.7. Возврат товара, с учётом условия п. 8.1. - 8.6., осуществляется при условии выполнения всех нижеизложенных условий:</p> <p>8.7.1. Оформления "Покупателем" заявления по форме, установленной "Поставщиком";</p> <p>8.7.2. Передачи товара "Покупателем" "Поставщику";</p> <p>8.7.3. Оформления "Покупателем" надлежащих документов для возврата товара согласно пунктов 8.1.1.; 8.1.2. настоящего договора</p> <p>8.8. В случае установления сторонами факта некачественно выполненных услуг, "Поставщик" за свой счёт в срок не более 30 дней устраняет дефекты качества услуги, а в случае невозможности устранения дефекта - возмещает стоимость данной услуги.</p>
<p>9. Răspunderea părților</p> <p>9.1. Pentru încălcarea de către "Cumpărător" a condițiilor de plată prevăzute de prezentul contract, "Cumpărătorul" va achita "Furnizorului" o penalitate în mărime de 0,1% pe zi din suma neachitată în termen.</p> <p>9.2. Pentru încălcarea de către "Cumpărător" a condițiilor de returnare a mărfii, prevăzute în prezentul contract, "Cumpărătorul" va achita "Furnizorului" o penalitate în mărime de 0,1% pe zi din costul mărfii nereturnate.</p> <p>9.3. "Furnizorul" este exonerat de răspundere pentru livrarea necorespunzătoare a mărfii, dacă drept cauză a acesteia a servit încălcarea de către persoanele terțe a condițiilor de livrare, acțiunea sau inacțiunea autorităților publice, eroare tehnică, întocmirea incompletă sau inexactă a comenzi de către "Cumpărător".</p> <p>9.4. Condițiile punctelor 9.1.-9.2. din prezentul contract nu limitează "Furnizorul" în aplicarea altor norme și metode de apărare a intereselor sale, prevăzute de legislația în vigoare.</p>	<p>9. Ответственность сторон</p> <p>9.1. За нарушение "Покупателем" условий оплаты, предусмотренных настоящим договором, "Покупатель" уплачивает "Поставщику" неустойку в размере 0,1% в день от недолжаще уплаченной суммы.</p> <p>9.2. За нарушение "Покупателем" условий возврата товара, предусмотренных настоящим договором, "Покупатель" уплачивает "Поставщику" неустойку в размере 0,1% в день от стоимости невозвращенного товара.</p> <p>9.3. "Поставщик" освобождается от ответственности за недолжащую поставку товара, если причиной послужило нарушение условий поставки третьими лицами, действия или</p>

10. Forța majoră

10.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neexecutarea obligațiilor care decurg din contract în cazul survenirii unor circumstanțe, apariția și/sau existența și/sau încetarea cărora nu pot fi controlate de voința uneia dintre părți, inclusiv dar nelimitîndu-se la acțiuni de război, tulburări în masă, calamități naturale, dezastre naturale, calamități naturale sau tehnogene, acte ale autorităților de stat indiferent de țară, care influențează procesul de producere, de export, de tranzit, de import a mărfii. Perioada de exonerare de răspundere a părții este determinată de termenul de acțiune a circumstanțelor menționate.

10.2. Existența circumstanțelor de forță majoră nu exonerează "Cumpărătorul" de la obligațiunea de achitare a mărfii livrate sau comandate.

11. Alte condiții

11.1. Părțile au convenit, că prezența ștampilei a uneia dintre părțile contractului pe documente (inclusiv dar nelimitîndu-se la contract, anexe, acorduri adiționale, acte de primire-predare, facturi) produce efecte juridice obligatorii și este un temei suficient pentru recunoașterea și executarea documentului de către această parte, precum și pentru recunoașterea imputernicirilor persoanei care a semnat acest document.

11.2. "Cumpărătorul" nu este în drept să transmită terților drepturile și/sau obligațiile sale conform prezentului contract fără acordul "Furnizorului". "Furnizorul" este în drept să transmită terților drepturile și obligațiile sale fără acordul "Cumpărătorului".

11.3. "Furnizorul" este în drept la aprecierea sa în orișice moment să rezilieze sau să suspende în mod unilateral acțiunea prezentului contract și/sau a unuia dintre anexe și/sau acorduri adiționale, prin notificarea în scris a "Cumpărătorului". Contractul, anexa sau acordul adițional se consideră reziliat sau suspendat din data, indicată de către "Furnizor", iar data reziliierii sau suspendării nu poate fi mai devreme de 3 zile lucrătoare de la data primirii notificării de către "Cumpărător". Concomitent cu rezilierea contractului se consideră reziliate automat toate anexele și acordurile adiționale, dacă "Furnizorul" n-a indicat altfel în notificare.

11.4. Din data reziliierii sau suspendării acțiunii prezentului contract și/sau anexei și/sau acordului adițional, "Cumpărătorul" este obligat în termen de 3 (trei) zile lucrătoare să achite toată marfa neachitată, să restituie sau să achite tot utilajul publicitar și/sau comercial, primit în folosință de la "Furnizor", și să retragă materialele publicitare și/sau cu caracter informațional despre "Furnizor". În cazul încălcării de către "Cumpărător" a condițiilor de restituire a utilajului publicitar și/sau comercial, "Cumpărătorul" este obligat să achite "Furnizorului" costul utilajului publicitar și/sau comercial stabilit în actele de însoțire în cadrul transmiterii utilajului în folosința "Cumpărătorului".

11.5. Prezentul Contract este întocmit pe 7 pagini, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare dintre părți, care au aceeași putere juridică. În cazul divergențelor, părțile se vor conduce de varianta în limba de stat.

11.6. Orișice notificare în legătură cu prezentul contract, expediată de

бездействия органов власти, техническая ошибка, неполное или неточное оформление заказа "Покупателем".

9.4. Условия пунктов 9.1-9.2 настоящего договора не ограничивают "Поставщика" в применении иных норм и методов защиты своих интересов, предусмотренных действующим законодательством.

10. Форс-мажор

10.1. Стороны освобождаются от ответственности за невыполнение обязанностей по договору в случае наступления обстоятельств, возникновение и/или существование и/или прекращение которых не подконтрольно воле одной из сторон, в том числе, но не ограничиваясь: военные действия, массовые волнения, стихийные бедствия, естественные и техногенные катастрофы, акты органов власти, независимо от страны влияющие на процесс производства, экспорта, транзита, импорта товара. Период освобождения стороны от ответственности определяется сроком действия указанных обстоятельств.

10.2. Наличие форс-мажорных обстоятельств не освобождает "Покупателя" от обязательств оплаты поставленного или заказанного товара.

11. Другие условия

11.1. Стороны договорились, что наличие печати одной из сторон договора на документах (включая, но не ограничиваясь: договор, приложения, дополнения, акты приёма-передачи, накладные) влечет за собой обязательные юридические последствия и является достаточным основанием для признания и исполнения данной стороной документа, а также признания полномочий лица, подписавшего данный документ.

11.2. "Покупатель" не имеет права передать свои права и/или обязательства по настоящему договору третьим лицам без согласия "Поставщика". "Поставщик" имеет право передавать свои права и обязательства третьим лицам без согласия "Покупателя".

11.3. "Поставщик" вправе по своему усмотрению в любой момент расторгнуть или приостановить действие настоящего договора и/или одного из приложений и/или дополнений в одностороннем порядке путем письменного уведомления "Покупателя". Договор, приложение или дополнение считается расторгнутым или приостановленным с даты, указанной "Поставщиком", при этом день расторжения или приостановления не может быть ранее трех рабочих дней от даты получения "Покупателем" уведомления. Одновременно с расторжением договора все приложения и дополнения считаются автоматически расторгнутыми, если иное не указано "Поставщиком" в уведомлении.

11.4. Со дня расторжения или приостановления действия настоящего договора и/или приложения и/или дополнения "Покупатель" обязан в срок не более 3 (трех) рабочих дней оплатить весь неоплаченный товар, вернуть или оплатить всё рекламное и/или торговое оборудование, полученное в пользование от "Поставщика", и убрать материалы рекламного и/или информационного характера о "Поставщике". В случае нарушения "Покупателем" условий возврата рекламного и/или торгового оборудования, "Покупатель" обязан уплатить "Поставщику" стоимость рекламного и/или торгового оборудования, указанную в сопроводительных документах при передаче оборудования в пользование "Покупателю".

către o parte la adresa celeilalte părți indicată în contract, se consideră primită în ziua indicată de operatorul poștal sau, în caz de lipsă a dovezii de înmânare, la a treia zi lucrătoare după expediere.

11.7. "Cumpărătorul" este de acord să primească diferite comunicate informaționale, publicitare, de felicitare și de alt gen, prin diverse canale informaționale, inclusiv, dar nelimitându-se la servicii poștale, poșta electronică, SMS, MMS-avize la numerele de telefon ale angajaților **"Cumărațorului"**.

11.5. Настоящий Договор оформлен на 7 страницах в двух оригинальных экземплярах, по одному для каждой из сторон, которые имеют одинаковую юридическую силу. В случае разнотечения, стороны руководствуются вариантом на государственном языке.

11.6. Любое уведомление, отправленное по настоящему договору одной из сторон на адрес другой стороны, указанный в договоре, считается полученным в день, указанный почтовым оператором, или, в случае отсутствия данных о вручении, на третий рабочий день после отправления.

11.7. "Покупатель" согласен получать различные сообщения информационного, рекламного, поздравительного и другого характера посредством передачи через различные информационные каналы, в том числе, но не исключая, почтовые службы, электронную почту, SMS, MMS-уведомления на телефонные номера сотрудников **"Покупателя"**.

12. Rechizitele părților:

"Furnizorul"

"AUTOMALL" S.R.L.
2059 Moldova, Chișinău, str. Petricani, 17
Codul fiscal 1008611002014
Cod TVA 0505979
IBAN MD42AG000000022511570385
Banca B.C. "Moldova-Agroindbank" S.A.,
suc. "MAIB PARK"
BIC AGRNMD2X522
Telefon (022) 815-400
Director executiv Guțu Pavel

Semnătura



"Cumpărătorul"

Eurogarage SRL
Adresa juridică Chișinău, str. Nîlcescu Spetber 75/3
Codul fiscal 1018600034852
Cod TVA 0610298
IBAN MD45 AG 000000022513450094
Banca Nîlcescu Agroind bank
Filiala MAIB
BIC AGRNMD2X723
Telefon _____
Nume, prenume Nevedomski D.

Semnătura



12. Реквизиты сторон:

"Поставщик"

"AUTOMALL" S.R.L.
2059 Молдова, Кишинэу, ул. Петрикань, 17
Фискальный код 1008611002014
Код НДС 0505979
IBAN MD42AG000000022511570385
Банк В.С. "Moldova-Agroindbank" S.A.,
"MAIB PARK"
Код банка AGRNMD2X522
Телефон (022) 815-400
Исполнительный директор Гуцу Павел

Подпись



"Покупатель"

Eurogarage SRL
Юридический адрес Chișinău, str. Nîlcescu Spetber, 75/3
Фискальный код 1018600034852
Код НДС 0610298
IBAN MD45 AG 000000022513450094
Банк Nîlcescu Agroind bank
Филиал MAIB
Код банка AGRNMD2X723
Телефон _____
Фамилия, имя Nevedomski D.

Подпись

